



# PUENTE DE COOPERACION JICA CHILE

Número 2 - Septiembre 2009



## **Ex Becaria relata su experiencia en Japón como participante del Curso Comprehensive Urban Planing and Transportation**

Haber tenido esta gran oportunidad de aprender sobre un país como Japón ha sido muy gratificante profesional y humanamente para mí.

Hoy es una de esas veces, en que las palabras no alcanzan a describir completamente lo increíble y fantástico que fue vivir 2 meses y medio en JICA Tokyo. Japón me cambió la visión de mi entorno, mi concepto de país, de trabajo, orden y respeto, todos elementos de vital importancia en su sociedad.



La Becaria Sra. Julie Ramos junto a voluntarios japoneses en Komagane

Destacaron la amabilidad y la cortesía de su gente y, sobre todo, su concepto de visión de futuro, todos estos elementos han constituido la base de un pueblo que se siente orgulloso de su nación y su cultura, y que sólo nos resta admiración por quienes hemos tenido la oportunidad de conocerlo. De hecho, una de las experiencias más significativas fue el voluntariado que desarrolla JICA en Komagane, aprendí, compartí y viví el respeto por la diversidad, fue casi una pequeña Babel, diferentes razas, colores e idiomas, pero todos unidos por el afán de aprender, crecer y ayudarnos entre nuestros pueblos.

No sólo conocí individuos, sino también sus culturas, y jamás he de olvidar que sólo es importante la voluntad de comunicarse, inclusive ni siquiera la barrera del idioma era significativa ante esta fuerza de comunicación y entrega, sólo debíamos mostrar respeto a los demás sin prejuicios y solidaridad, esa fue la gran lección. Por ello, Japón siempre estará en mi corazón, en mis pensamientos, y siempre será para mí el gran imperio del sol naciente.

Julie Ramos Soza.  
Ingeniero Comercial  
Dirección de Vialidad.- Ministerio de Obras Públicas

## **Sr. Koji Akagi, Coordinador de Voluntarios de la Oficina de JICA dice adiós a Chile**

“...sí po”, “.....ya,.....ya,.....yapo”.....”Harta gente.....cachay?” “...vario relacione internacionale.....” “.....nada ma..... a lado.....”  
Tengo muy buenos recuerdos. Ya tengo que irme de Chile. Muchas gracias a Chile y Adiós.  
A propósito, Chile casi está en el Mundial 2010, Verdad?  
JAPON espera a CHILE en Sudafrica.  
“Chi Chi Chi.....Le Le Le”“VIVA CHILE”



Sr. Koji Akagi

## ***Pasantía en Japón en el marco del Proyecto “Fortalecimiento de la Capacidad de Gestión de SUBDERE y Gobiernos Subnacionales en el ámbito del Desarrollo Económico Territorial en Chile”***

JICA y la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo (SUBDERE) del Ministerio del Interior de Chile, están ejecutando el proyecto “Fortalecimiento de la Capacidad de Gestión de SUBDERE y Gobiernos Subnacionales en el Ambito del Desarrollo Económico Territorial en Chile”, para fortalecer la gestión para el desarrollo económico regional, provincial y local, con miras de un desarrollo equitativo del país. En el marco del proyecto, el experto japonés Akihiro Tsukamoto está desarrollando distintas actividades, tales como, seminarios y asesoramiento técnico para facilitar las actividades piloto sobre desarrollo económico territorial coordinado por las Oficinas Provinciales de Desarrollo Productivo (OPDP) de SUBDEDRE, entre otros.

Con el fin de alcanzar las metas del proyecto JICA organiza pasantías en Japón de profesionales chilenos. Entre los días 14 de Julio al 6 de agosto del presente año, se realizó el curso “Desarrollo Económico Territorial” con la participación de 8 becarios. El curso fue dictado por la Universidad Ritsumeikan Asia Pacífico (APU) del Japón y participaron 5 funcionarios de distintos municipios y 3 representantes del sector privado, pertenecientes a los 4 territorios pilotos del proyecto: Provincias Arauco, Chiloé y San Antonio y la Región La Araucanía. Los becarios lograron desarrollar, entre otras actividades, el intercambio de opiniones e informaciones con los funcionarios de gobiernos subnacionales de Japón, tales como la división de fomento de marca territorial de la prefectura Oita, la oficina de fomento de turismo de la municipalidad Bungotakada, entre otros. A través de dichas actividades, los becarios desarrollaron el plan de acción que se implementará en el segundo semestre del 2009. Los planes de acciones incluyen el levantamiento de modelo de trabajo conjunto público- privado, el desarrollo de ejes comunales, tales como turismo y artesanía.



Becarios chilenos escucharon la experiencia de una asociación de productoras femeninas del Japón.

Cecilia Yañez, profesional de la Municipalidad Castro, Isla de Chiloé, encargada de fomento de turismo, quien lideró el grupo de los 8 becarios, menciona; “tuvimos la oportunidad de visitar una asociación de alojamientos del pueblo “Kurokawa” y escuchar sus experiencias las que nos interesó mucho. Los socios cumplen el reglamento sobre el mantenimiento del ambiente, aprovechan conjuntamente los baños de agua termales al aire libre que cada alojamiento posee y desarrollan la promoción de manera conjunta, etc. Esas iniciativas nos brinda ideas útiles sobre el desarrollo económico local en la cual el liderazgo del sector privado en el territorio es muy importante además de papel de facilitador del municipio”

Los becarios chilenos han elaborado su plan de acción para introducir los conocimientos y experiencias japonesas de manera apropiada a la realidad chilena, en los territorios piloto del proyecto, esperando que se fortalezcan el liderazgo territorial y se propongan nuevas formas de desarrollo económico territorial, con miras al desarrollo sostenible y equitativo.

## ***Reunión de Voluntarios Jóvenes y Senior en Santiago***



Participantes en Reunión de Voluntarios

El día martes 11 de agosto se reunieron en Santiago todos los voluntarios Jóvenes y Senior que se encuentran cooperando a lo largo del país. El objetivo de esta reunión fue el intercambio de experiencias de trabajo durante su estadía en las comunas receptoras.

Se realizó una asamblea general donde también participó el Primer Secretario de la Embajada de Japón en Chile. Posteriormente se comentaron temas relacionados a sus trabajos en las instituciones receptoras, problemas que se han presentado y como han sido solucionados.

Por la noche del mismo día el Embajador, Sr. Hayashi ofreció a los voluntarios un banquete en su casa residencial.

## **Firma de Minuta de Discusiones e inicio oficial del Proyecto JCPP “Fortalecimiento de SAT Regionales” en Paraguay**

El día 27 de julio del 2009 en la ciudad de Asunción, Paraguay, y con la presencia de los Sres. Ministros de Educación (MEC) Sr. Luis Alberto Riat, la. Ministra de Salud (MSyBS) Sra. Esperanza Sánchez, el Ministro de la Secretaría Técnica de Planificación (STP), Sr. Carlos Sánchez y representantes de las Oficinas de JICA en Paraguay y Chile, como también Representantes del Ministerio de Salud de Chile (MINSAL), del Instituto Nacional de Rehabilitación Pedro Aguirre Cerda (INRPAC) y de la Agencia de Cooperación Internacional de Chile (AGCI), se firmó la minuta de discusiones del Proyecto “Fortalecimiento de los Servicios de Atención Temprana (SAT)” de cuatro (4) departamentos del Paraguay: Caaguazú, San Juan Nepomuceno, Villarrica y Coronel Oviedo.



Autoridades firmando Minuta de Discusiones

El proyecto se da en el marco del Programa de Asociación Chile – Japón (JCPP) el cual pretende transferir las exitosas experiencias desarrolladas entre Chile y Japón en el área de la atención a personas con discapacidad. Particularmente en el caso del Proyecto JCPP en Paraguay el objetivo es incrementar la inclusión social para las personas en situación de discapacidad, fortaleciendo para ello los servicios de atención temprana con un enfoque biosicosocial

El Proyecto “Ñangareko Ñepyrü” (en lengua guaraní) tendrá una duración de tres (3) años a partir de la ceremonia de la firma de la minuta, el cual será liderado por el Ministerio de Salud del Paraguay, a través de la Dirección de Educación dependiente de la Dirección General de Educación Inclusiva.



El Representante de JICA Chile, Sr. Fumio Kawano dando el discurso inaugural

## **Nueva Coordinadora de Voluntarios llega a la Oficina de JICA en Chile Chile**

Me llamo Emi Kondo y me siento muy contenta de trabajar aquí en Chile por 2 años.

Tuve la oportunidad de conocer algunos chilenos que fueron a Japón como participantes de diversos cursos, ya hace más de 16 años. Ahora como estoy aquí ojalá que pueda verlos en alguna ocasión.

¡Mucho Gusto!



Sra. Emi Kondo

## **Srta. Minako Ide, Voluntaria de JICA, Desde Japón al Desierto de Atacama en Chile**



Taller en Comuna de Freirina

Mi campo de especialidad es la Educación Ambiental. Trabajo como apoyo en la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA) de la Región de Atacama, en las áreas de educación ambiental y conservación de los recursos naturales. CONAMA Atacama coordina programas de educación para la sustentabilidad; capacita a comunidades educativas; elabora materiales de difusión; desarrolla material educativo de apoyo a procesos educativos pertinentes.

Atacama es una región árida conocida por el Desierto de Atacama. Imaginé que la educación ambiental se enseñaba en áreas verdes. Además he crecido en el bosque, por eso me resistí a ir al desierto, sin embargo, al visitar Parques Nacionales, Cordillera, salares, lagunas, humedales, desierto, litoral y áreas protegidas de la región.

He conocido muchos lugares maravillosos, de gran valor, caracterizados por la flora y fauna endémica y nativa. El desierto de Atacama es naturaleza, vemos solamente arena, pero abunda la flora y la fauna, éstas habitan en el desierto inclemente.

Además he conocido la historia regional y sus actores que aún son posibles ver. Sin embargo, gran parte de los atacameños desconocen este patrimonio. A petición de mi contraparte Alfredo Gahona y Gerardo Jara (mi equipo de trabajo) desarrollé, utilizando como soporte el ORIGAMI, KAMIKIRI y KAGEE, arte tradicional de Japón, modelos de la flora y fauna representativos de la biodiversidad de Atacama. Esto representó una ventaja en la enseñanza de la biodiversidad y despertó el interés de las personas que no conocían o no tenían interés por la flora y fauna. Otro elemento de valor es la posibilidad de difusión, no sólo entre las personas a las que enseñé, sino también para quienes llevaron los modelos de ORIGAMI a sus casas quienes seguro ahora tienen otra idea y valoración de la flora, fauna o la ecología.

Empleamos estas artes para conseguir el interés de todos en la conservación y protección de este valioso lugar. Ahora, publicaremos una guía para la enseñanza de la biodiversidad que tiene como base los modelos en ORIGAMI y ejecutaremos talleres de capacitación en esta técnica a las educadoras de párvulos, jardines infantiles y escuelas de la Región de Atacama.

Mi contraparte y los funcionarios de CONAMA me han acogido cálida y comprensivamente, como una compañera más, a pesar de mis dificultades en el aprendizaje del español. Además, acompañada en este proceso por otras personas que he conocido en la región, he podido llegar hasta aquí. Estoy sumamente agradecida de todos ellos y me esforzaré por continuar dando lo mejor de mí en el tiempo que me resta en Atacama



Muestra en Plaza de Armas

Japan International Cooperation Agency (JICA) Chile Office  
Av. Apoquindo 3650 Piso 7 oficina 704, Las Condes, Santiago, Chile  
Fono: (56 2)208 9990 Fax: (56 2)228 8758 E-mail: [ci\\_oso\\_rep@jica.go.jp](mailto:ci_oso_rep@jica.go.jp)  
<http://www.jica.go.jp/chile/espanol/index.html>

En caso de no querer recibir nuestro boletín, favor reenviarnos el email con la frase en el asunto ELIMINAR.